

SUBSÍDIO DE DESPESAS ESCOLARES

就学援助制度のご案内

(FRENTE)

Este sistema tem como objetivo subsidiar as despesas escolares das crianças que frequentam o ensino fundamental (shougakkou) e ginásial (chuugakkou), cujos pais e responsáveis enfrentam dificuldades financeiras.

① PESSOAS-ALVO

Crianças que frequentam o ensino fundamental ou ginásial, ou também aquelas que estão se preparando para ingressar na 1ª série no próximo ano letivo, que correspondam à alguma das situações a seguir:

(1)	Pessoas que durante este ano fiscal tiveram suspensão ou cancelamento do Benefício de Subsistência (Seikatsu Hogo) 今年度中生活保護が停止または廃止された世帯の方
(2)	Pessoas que tiveram isenção ou redução do imposto municipal (Chouminzei) 町民税が非課税または減免されている方
(3)	Pessoas que tiveram isenção ou redução do imposto sobre Negócios Autônomos (Kojin Jigyō Zei), ou imposto sobre Imóveis (Kotei Shisan Zei) 個人事業税又は固定資産税が減免されている方
(4)	Pessoas que tiveram isenção do pagamento das parcelas da Pensão Nacional (Kokumin Nenkin) 国民年金の掛け金が免除されている方
(5)	Pessoas que tiveram redução do pagamento das parcelas do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkō Hoken) 国民健康保険税が減免されている方
(6)	Pessoas que realizaram empréstimos do Fundo de Bem-estar da Secretaria de Bem-Estar Social (Seikatsu Fukushi Shikin no Kashitsuke) 社会福祉協議会が実施する生活福祉資金の貸付を受けている方
(7)	Pessoas que atualmente recebem o Benefício para Famílias Monoparentais (Jidou Fuyō Teate) ※Não é o Jidou Teate (Benefício Infantil “Ajuda do leite”) 児童扶養手当を受給している方
(8)	Pessoas que tiveram a renda do ano anterior abaixo do padrão estabelecido pela cidade. 前年の所得が町の基準額以下の方
(9)	Pessoas beneficiárias do Benefício de Subsistência (Seikatsu Hogo) 生活保護世帯の方
(1 0)	Pessoas que, por motivos de desligamento do trabalho, etc, estimam que a renda deste ano estará abaixo do valor padrão da cidade 離職等により今年の所得見込みが町の基準額以下の方

② CONTEÚDO DO BENEFÍCIO

- Despesas com materiais escolares dos novos alunos (↓ Mais detalhes no verso)
(Somente para pais e responsáveis de alunos da 1ª série que tiverem aprovação até 30 de abril)
- Despesas com materiais escolares (Gaku You Hin-Hi)
- Passes para ônibus URARA (Urara Basu Teiki Dai)
- Despesas com refeições escolares (Kyuushoku-Hi)
- Despesas com viagem à escola na Floresta (Rinkan Gakkou-Hi)

Aos pais e responsáveis dos novos alunos da 1.a série do escola secundária (Chugakkou) 《ポルトガル語》

- ・ Despesas com viagem escolar (Shuugaku Ryokou-Hi)
- ・ Despesas com álbum de formatura (Sotsugyou Arubamu Dai)
- ・ Despesas com seguro escolar (Supoutsu Shinkou Centaa-Hi)
(Somente para pais e responsáveis que tiverem aprovação até 1 de maio)
- ※Pessoas aprovadas para receber este benefício, cujos filhos estejam matriculados no Clube Infantil, poderão receber redução nas mensalidades, realizando a solicitação no Jidoukan.

③ SOLICITAÇÃO

Deverá realizar no Departamento de Educação da prefeitura "Kyouiku-Ka", trazendo os itens abaixo:

- ◆Caderneta do banco (Não haverá necessidade para pessoas que pretendem usar a mesma conta bancária, já registrada para desconto das despesas com refeições escolares)
- ◆Certificado de renda "Shotoku Kazei Shoumeisho" (Será necessário somente para pessoas que se mudaram para esta cidade após a data de 2 de janeiro de 2026).
(Será necessário trazer o certificado de renda de todos que moram no mesmo endereço)

④ PERÍODO DE SOLICITAÇÃO

A partir de 15 de Janeiro de 2026 (qui), a qualquer momento.

- ※As pessoas que forem aprovadas, posteriormente receberão uma notificação (Nintei Tsuuchi-sho).
- ※A solicitação do Subsídio de Despesas Escolares deverá ser realizada a cada ano letivo. Quando o próximo período de solicitação estiver próximo (por volta de janeiro do próximo ano), enviaremos instruções às pessoas que foram aprovadas desta vez, através da escola.

O SUBSÍDIO PARA DESPESAS COM MATERIAIS ESCOLARES DOS NOVOS ALUNOS que ingressarão na 1ª série do ensino fundamental (shougakkou), será pago aos pais e responsáveis que receberem a aprovação até a data de 30 de abril.
※Os detalhes do subsídio escolar estão na página da frente.

(VERSO)



① **PESSOAS ALVO**

Dentre as pessoas que receberem aprovação até a data de 30 de abril, serão alvo somente os pais e responsáveis dos novos alunos que pretendem ingressar, ou já estão matriculados na 1ª série do ensino fundamental (shougakkou) para início em abril de 2026.

※Atenção! As pessoas que realizarem a solicitação a partir de maio de 2026 não serão alvo do pagamento do Subsídio para Despesas com Materiais Escolares dos novos alunos da 1ª série.

② **PROCEDIMENTOS PARA SOLICITAÇÃO**

Deverá realizar os procedimentos de acordo com a descrição na página da frente, até 30 de abril. E, as pessoas que forem aprovadas, receberão a certificação de beneficiário e automaticamente receberão o pagamento do benefício.

③ **VALOR E DATA DO PAGAMENTO**

PERÍODO DE ENTREGA DA SOLICITAÇÃO DO SUBSÍDIO ESCOLAR	VALOR DO PAGAMENTO	DATA DO PAGAMENTO (APENAS SE FOR APROVADO)
De 15 de Janeiro à 15 de fevereiro	63,000 円	16 de fevereiro
De 16 de fevereiro à 15 de fevereiro	63,000 円	5 de março
De 16 de fevereiro à 30 de abril	Não estabelecido	Após estabelecimento do valor para o ano de 2026 (R8). (Em 2025 foi pago em 25 de junho)

④ **OBSERVAÇÕES IMPORTANTES**

- As pessoas que realizaram a solicitação de 16 de fevereiro à 30 de abril terão o valor do benefício alterado, daqueles que já receberam (pessoas que solicitaram de 15 de janeiro à 15 de fevereiro). Estes poderão ter um pagamento adicional para compensação da diferença.
- Os beneficiários do Seikatsu Hogo (Auxílio Subsistência) não são alvo para receber este benefício, pois já recebem valores similares, para preparação do ingresso escolar.
- Em casos de mudanças de endereço, entrada ou saída da cidade, repassaremos as informações sobre sua situação de beneficiário aos próximos órgãos governamentais relacionados. Por favor consulte-nos com antecedência.

PARA MAIS INFORMAÇÕES, FAVOR ENTRAR EM CONTATO COM O DEPARTAMENTO ABAIXO:

【CONTATOS】

CONSELHO DE EDUCAÇÃO DA CIDADE DE HIGASHIURA – DEPARTAMENTO DE EDUCAÇÃO

HIGASHIURA CHOU KYOUIKU I I N K A I KYOUIKU KA

東 浦 町 教育委員会 教育課

Fone: 0562-83-3111 Naisen 176

〒470-2192 Chita Gun Higashiura Chou Ooaza Ogawa Aza Mandokoro 20 Banchi